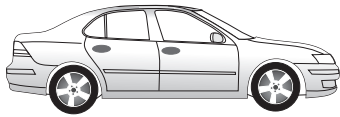


BOSAL-No. 017 - 738

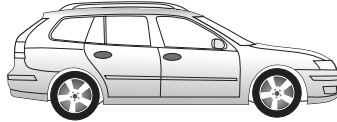
SAAB

bosal



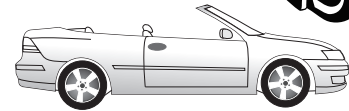
9-3 Limousine
9-3 Saloon

09/02 →
09/02 →



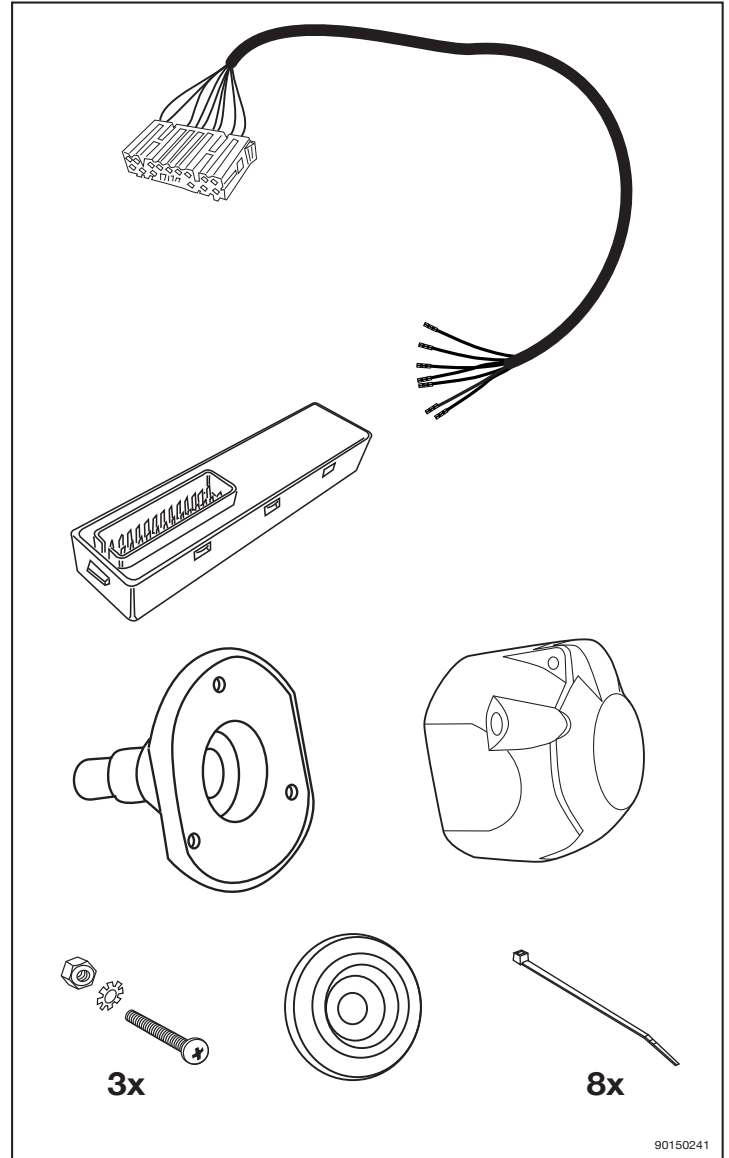
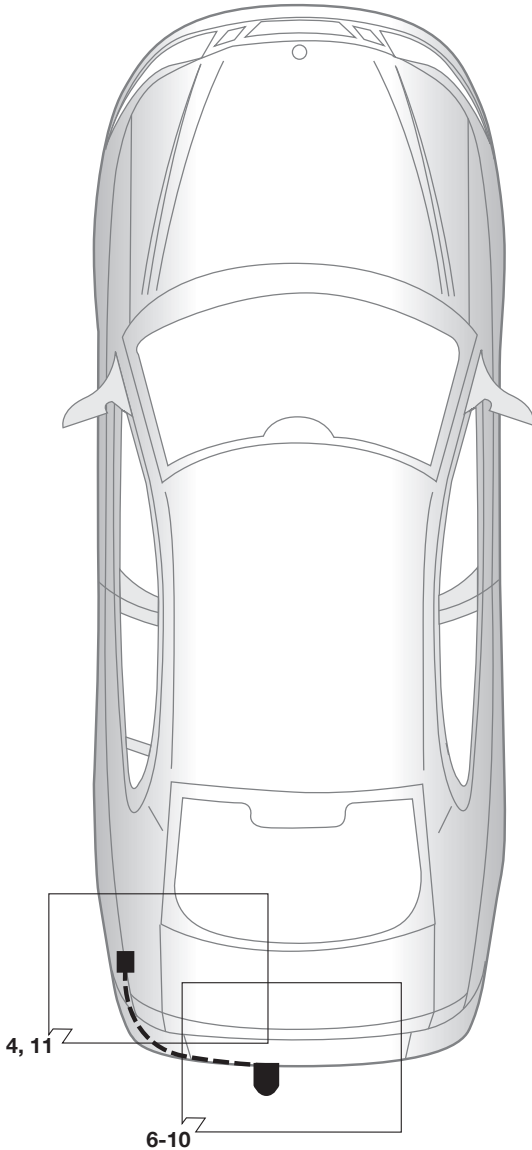
9-3 Sport Combi
9-3 Sport Wagon

09/05 →
09/05 →



9-3 Cabriolet
9-3 Convertible

09/03 →
09/03 →



! Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

D Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sind Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

! Installation of the towing electric kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electric kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

GB All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electric kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electric kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

! Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

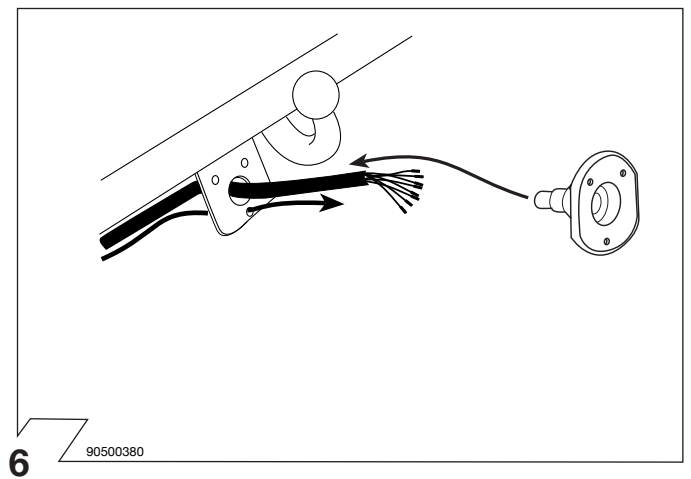
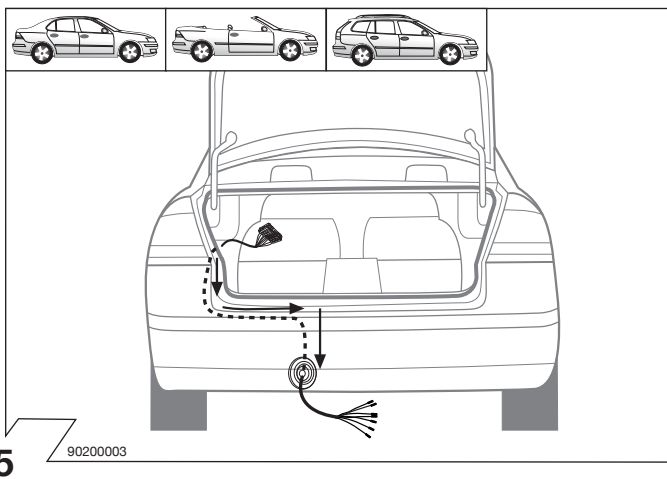
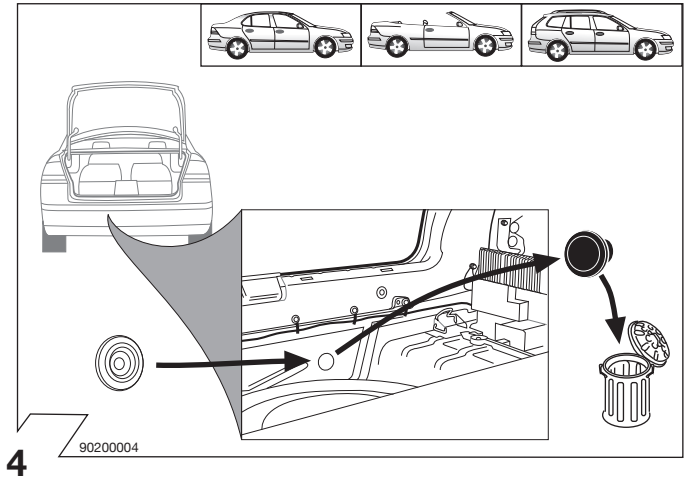
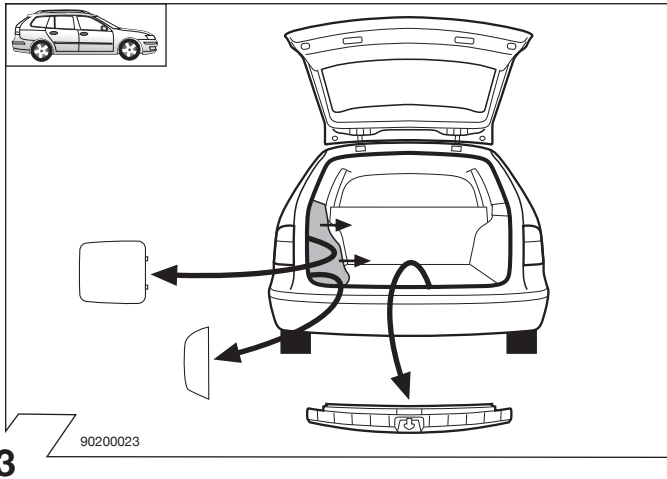
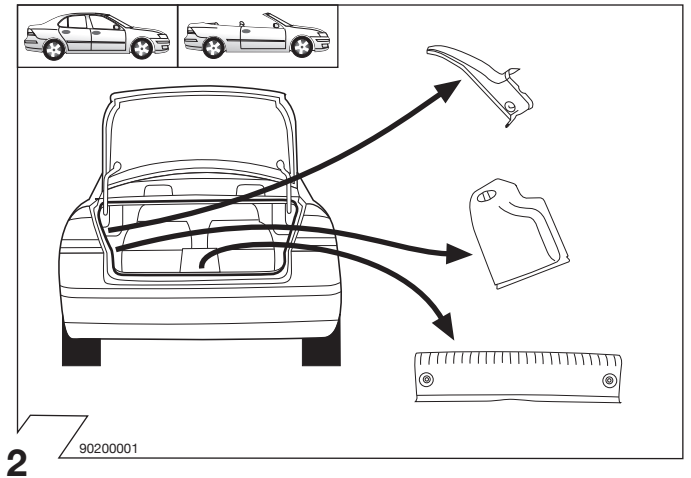
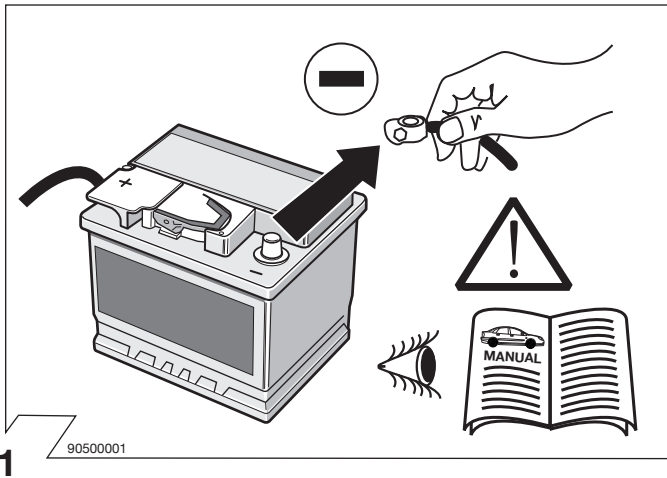
F Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

! L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

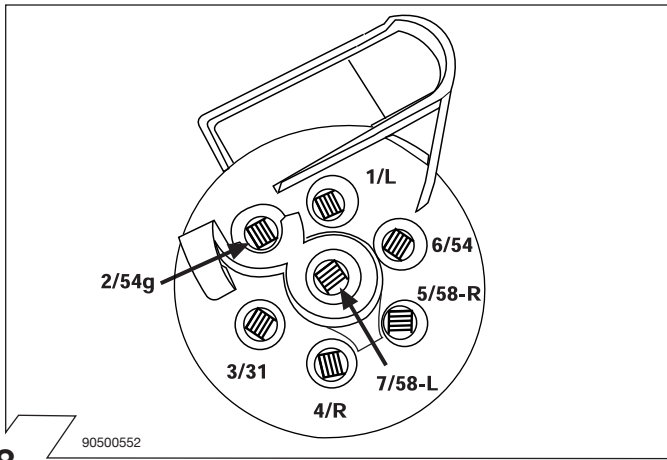
I In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!



7 90500580

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grøn	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Slutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Zedá	Szürke	Szary



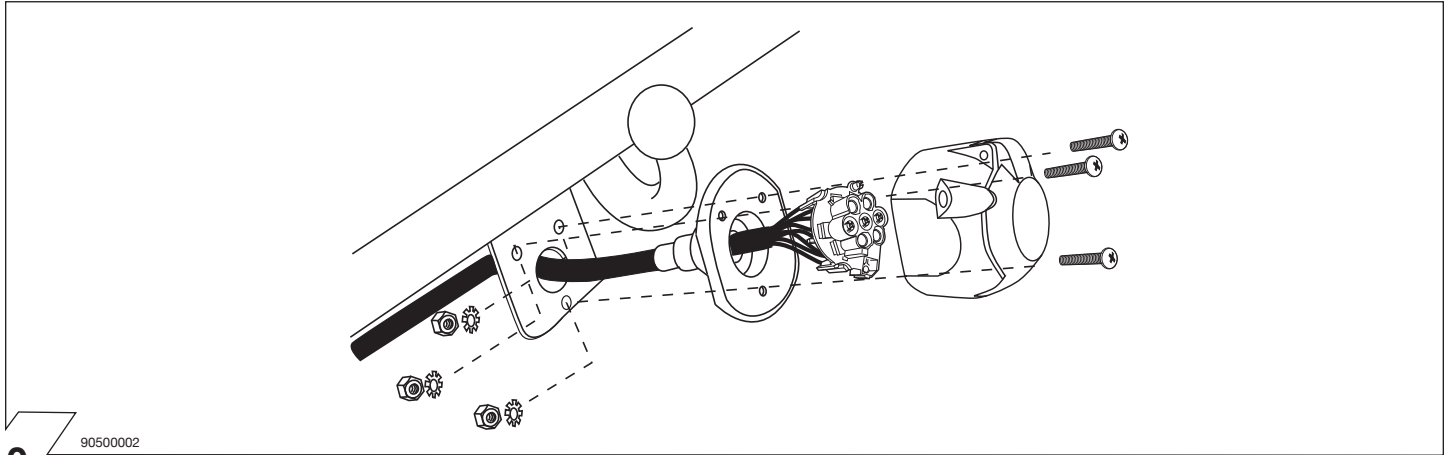
8

90500552

ISO 1724	Belegung der Steckdose/Socket Configuration Correspondance des Contacts de la prise Cavi della presa elettrica sono abbinati		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

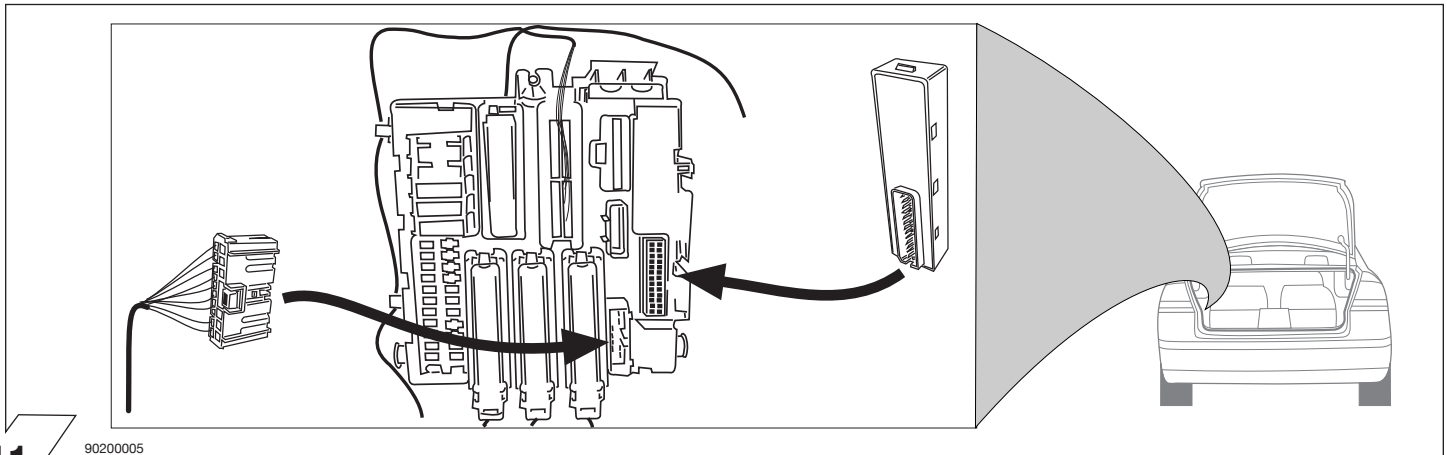
9

90020167



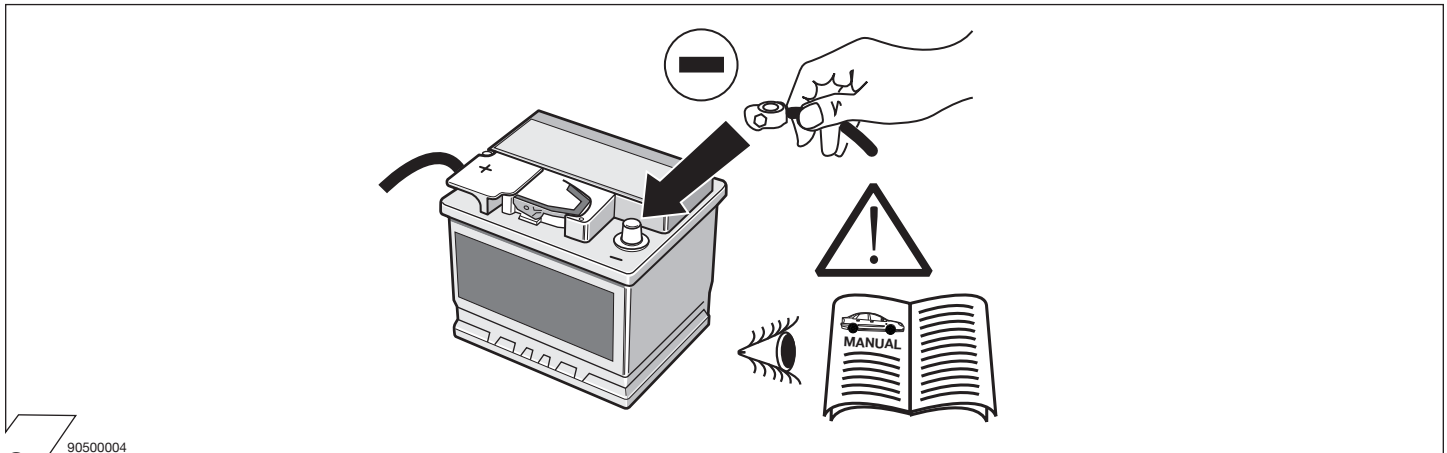
10

90500002



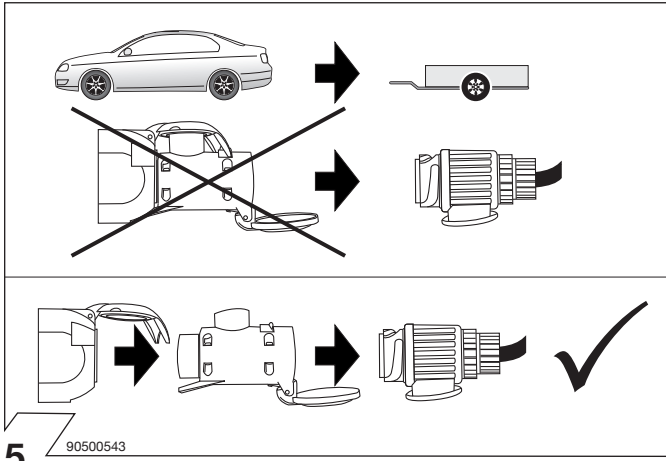
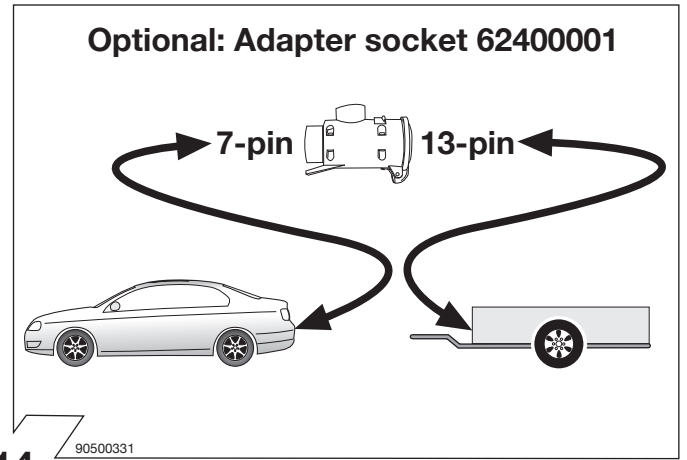
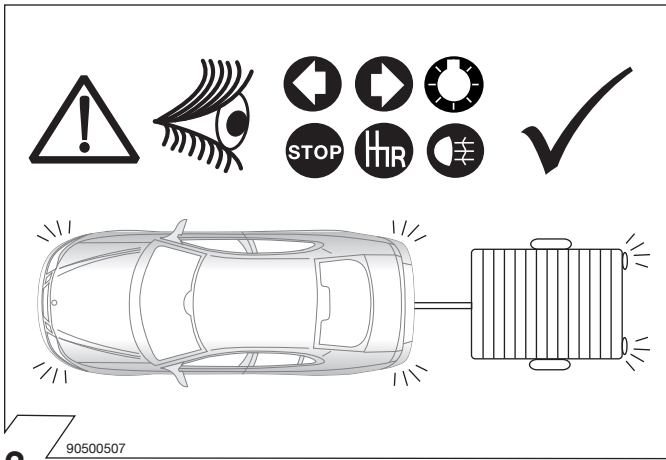
11

90200005



12

90500004



Codierung Steuergerät

Code Control unit

Codage dispositif de commande

Codifica dispositivo di controllo

Codificación regulador

Codering

Seite 7

page 7

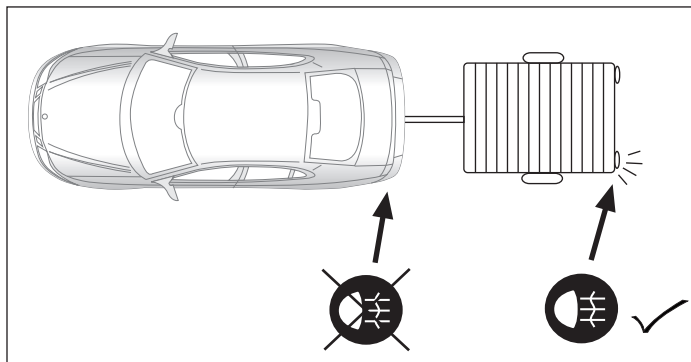
page 7

pagina 7

pagina 7

pagina 7





D

Bei anhaltender Blinkfrequenzerhöhung nach Einbau des E-Satzes und Freischaltung auf Anhängerbetrieb muß das REC (Rear Electric Centre) wie folgt mit TECH 2 umcodiert werden:

- wähle Fahrzeug
- wähle F4 – alle

- wähle F7 – hinzufügen/entfernen
- wähle F1 – Steuergeräte
- wähle – REC
- wähle – hinzufügen
- → das System wird jetzt alle notwendigen Funktionen überprüfen!
- → wähle relevante Optionen aus!



GB

If a double flash rate still occurs after fitting the kit and after the configuration onto trailer operation, the REC (rear electric centre) has to be re-coded via TECH 2:

- select car
- select F4 – all

- select F7 – add/remove
- select F1 – control modules
- select – REC
- select – ADD
- → the system will now check all the necessary functions!
- → select relevant options!



F

Si la fréquence de clignotement augmente continuellement après l'installation du groupe électrique et la mise en circuit du mode remorque, recoder le REC (Rear Electric Centre) de la manière ci-dessous avec TECH 2:

- choisis Véhicule
- choisis F4 – tous

- choisis F7 – ajouter/supprimer
- choisis F1 – appareils de commande
- choisis – REC
- choisis – ajouter
- → le système vérifie maintenant toutes les fonctions nécessaires!
- → choisis les options pertinentes!



I

Se l'aumento della frequenza di lampeggiamento perdura dopo il montaggio del gruppo elettronico e l'abilitazione all'esercizio rimorchio, il REC (Rear Electric Centre) deve essere ricodificato con TECH 2:

- scegliere veicolo
- scegliere F4 – tutti

- scegliere F7 – aggiungi/rimuovi
- scegliere F1 – centraline
- scegliere – REC
- scegliere – aggiungi
- → ora il sistema verificherà tutte le funzioni necessarie!
- → scegliere le opzioni rilevanti!



E

En caso de un aumento continuo de la frecuencia de intermitencia después de haber montado el equipo eléctrico y de haber habilitado el servicio con remolque, deberá recodificarse el REC (Rear Electric Centre) con TECH 2 como sigue:

- seleccionar vehículo
- seleccionar F4 – todos

- seleccionar F7 – añadir/eliminar
- seleccionar F1 – reguladores
- seleccionar – REC
- seleccionar – añadir
- → ¡el sistema comprobará ahora todas las funciones necesarias!
- → ¡seleccionar las opciones relevantes!



NL

Bij langdurige verhoging van de knipperfrequentie na montage van de elektriciteitsset en vrijschakeling naar gebruik van de aanhanger moet het REC (Rear Electric Centre) als volgt met TECH 2 gehecodeerd worden:

- kies voertuig
- kies F4 – alle

- kies F7 – toevoegen/verwijderen
- kies F1 – besturingsapparaten
- kies – REC
- kies – toevoegen
- → het systeem zal nu alle vereiste functies controleren!
- → kies relevante opties uit!

ERKLÄRUNG SYMBOLE	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SIMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES
	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)
	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	tercera luz de freno (54)
	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda
	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha
	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)
	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás
	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continué / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anclufe a 13 polos, cámara 9
	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anclufe a 13 polos, cámara 10
	trailer / trailer recognition	détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque
	Permanent current power supply	courant continué / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente
	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)
	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería
	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería
	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacità 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes
	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarrillos / caja de accesorios
	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de advertencia
	park distance control	assistance au parking	senso di parcheggio	ayuda para aparcar
	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función
	Connect together	raccorder	connessione	conectar
	disconnect	séparer	sconnessione	separar
	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones
	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada
	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK
	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK
	left	gauche	sinistra	izquierdo
	right	droite	destra	derecho
	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalización acústica
	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante